

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. The Impact of Stereotype Threat on the Academic Performance of International Students Studying in the United States [Electronic resource]. Communication Studies Undergraduate Publications, Presentations and Projects. 43, 2009. URL: [https://pilotscholars.up.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1045&context=cst\\_stupubs](https://pilotscholars.up.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1045&context=cst_stupubs) (date of access: 02.09.2021).
2. Национальный статистический комитет Республики Беларусь [Электронный ресурс]. URL: <http://belstat.gov.by/upload/iblock/901/9019137421c88f98c0cb1eba63506439.pdf> (дата обращения: 01.09.2021).
3. Новости факультета [Электронный ресурс]. URL: <https://fsc.bsu.by/ru/vyasenni-karagod-prazdnik-vesny/> (дата обращения: 01.09.2021).

## ЗАРОЖДЕНИЕ СОЦИАЛЬНОГО РЕАЛИЗМА В ТУРЦИИ

### EMERGENCE OF SOCIAL REALISM IN TURKEY

*Ерке Озер*

*Yerke Özer*

Анкарский университет Хаджи Байрама Вели

Анкара, Турция

Ankara Hacı Bayram Veli University

Ankara, Türkiye

*e-mail: yerkeozzer@gmail.com*

В Турции после провозглашения республики социализм стал одним из идеологических течений, повлиявших на турецкую интеллигенцию. В данной статье рассматривается зарождение социалистической мысли и социального реализма в Турции, его первые отражения в искусстве и литературе. Особое внимание уделяется тому, как представители теории советского соцреализма в Турции воспринимают творческую деятельность Максима Горького и его влияние на турецкие литературные круги.

Socialism became one of the movements of thought that influenced Turkish luminaries following the proclamation of the Republic. In this paper, the emergence of Socialist thinking and social realism and its primary reflections on art and literature have been discussed. The Turkish representatives of Soviet Social Realism theory and especially Maksim Gorki's understanding of art have been emphasized.

*Ключевые слова:* социальный реализм; Турция; социализм; М. Горький, турецкая литература.

*Keywords:* social realism; Turkey; socialism; M. Gorki; Turkish literature.

После провозглашения второй конституционной монархии (1908 г.) идеи социализма, затронувшие турецкую интеллигенцию, начали оказывать свое влияние в области искусства и литературы. Идеи социали-

стической мысли имели продолжение после провозглашения республики и с созданием Коммунистической партии Турции в 1920 году приобрели политическую идентичность. Журнал «Aydınlık», впервые вышедший в 1921 году и являющийся издательским органом турецких теоретиков марксизма, занимает важное место в отражении социалистической мысли об искусстве и литературе. Молодые писатели и представители интеллигенции, объединившиеся вокруг этого журнала, писали статьи на философские, социальные, экономические и исторические темы, основанные на социалистической мысли. Кроме журнала «Aydınlık», можно выделить и такие журналы, как «Tan Newspaper», «Yeni Edebiyat», «Ses», «Yurt ve Dünya», «Adımlar», «Gün», «Gerçek», «Söz», «Yığın», где печатались обзоры и статьи, отражающие социалистическую концепцию. В статье Шефика Хюсюню «Люди и искусство», опубликованной в «Айдынлык» в 1922 году, впервые рассматриваются проблемы искусства и литературы с марксистской точки зрения. Известный турецкий поэт Назым Хикмет в 1923 году в том же журнале опубликовал стихи “Yeni Sanat”, “Ayağa Kalkın Efendiler”, “Aydınlıkçılar”. По мнению Назыма Хикмета, эти стихи сделали его «поэтом рабочего класса».

Новаторы турецкого марксистского движения, центром которого явилась Советская Россия, под руководством Назыма Хикмета в литературе все свое внимание сосредоточили на деревне и сельской жизни.

Назым Хикмет в своих «Письмах к Кемалю Тахиру» очень хорошо отразил своё восприятие понятия «крестьянин»: «Одной из величайших особенностей творчества таких писателей, как Чехов, Толстой, Горький, Шолохов, оставивших неизгладимый след в деревенской прозе, является то, что в их произведениях крестьяне также, как и образованная интеллигенция, имеют своеобразный, как бы спаянный комплекс чувств, они подвергаются душевным бурям, психологическая глубина которых намного сложнее, чем у просвещенной мелкой буржуазии... По-моему, крестьянин – это человек, имеющий далеко непростой характер, напротив, это человек, переживший глубокие душевные стадии развития личности. В нашей (турецкой) литературе крестьянин представлен как-то поверхностно. Крестьянская тема не рассматривалась углублённо. Во французской литературе, например, крестьянин – это человек, который занимается только мелкой собственностью» [1, с. 54-55].

Дебаты об искусстве и литературе (искусство для народа), которые начались с Назыма Хикмета, положили начало дискуссиям о реализме в литературе и социальной функции искусства. Несмотря на это, можно сказать, что в сущности нет статьи, которая содержала бы теоретические подходы по данной теме. Переломный момент в зарождении под-

линно социалистического реализма начался с Первого съезда Союза советских писателей в Москве в 1934 году. «Социалистический реализм» – это понимание искусства и литературы, принятое в качестве официального художественного мировоззрения Советского Союза.

Максим Горький, которого считают основоположником этой теории, изложил сюжеты и героические черты новой советской литературы в своей декларации, представленной на съезде. На этом конгрессе из Турции приняли участие Якуп Кадри Караосманоглу, Рушен Эшреф Унайдин и Фатих Рифки Атай. Первая информация об этом конгрессе содержится в статье “Artist ve Politika” (Художник и политик), анонимно опубликованной в журнале «Кадр» в 1934 году [2, с. 34]. Кроме того, в этом журнале был опубликован и текст выступления Якупа Кадри Караосманоглу на этом съезде. В своей статье Якуп Кадри отражает общественно-политические изменения и политические условия, сложившиеся после Первой мировой войны. Он критикует буржуазное искусство, утверждая, что оно больше не способно удовлетворить потребности общества и людей. По Якупу Кадри, старая «эпopeя» и «трагедии» уже не актуальны, он подчёркивает, что старые драмы, романы и стихи теперь скучны и наивны по-детски, а Максим Горький, его восприятие социального реализма и идеология партии ему близки [3, с. 27].

Якуп Кадри рассматривает искусство как особую форму производства и считает, что для создания искусства нужны методы и технологии, необходимые для любого другого производства. Он считает, что искусство не является продуктом, получаемым только посредством вдохновения. Несмотря на то, что искусство является определённой формой производства, по его мнению, искусство следует рассматривать и оценивать в его конкретных условиях. Он также обращает внимание на темы, которые до сих пор не были на повестке дня в Турции.

Рассматривая Советскую Россию и Турцию как революционные страны, Якуп Кадри заявляет, что обе страны находятся на стадии развития, и новые ценностные критерии ещё не нашли должного отражения в искусстве, и что источником нового искусства является повседневная жизнь людей и народа [4, с. 322].

Литературная ветвь социалистического движения в Турции, которая начала заниматься тематикой людей, рабочих и деревень, находилась под влиянием искусства и эстетики Максима Горького, и главным источником вдохновения для пропагандистских романов был Максим Горький.

Роман Горького «Мать» впервые был переведен на турецкий язык в 1911 году. Назым Хикмет так отзывался об этом романе: «Кто знает,

сколько раз я сегодня на одном дыхании прочитал второй том книги Горького «Мать». На свете нет перевода хуже, чем этот. Но какую бы форму не принимала ценная вещь, она все равно не теряет своей ценности. Мой великий Горький... Нужно только писать о его героях, а также об их детях и внуках » [1, с. 140].

Максим Горький был известным в Турции писателем. Его произведения были переведены на турецкий язык. Однако турецкие писатели-соцреалисты считали Горького писателем-революционером, представителем марксистско-социалистической идеологии. В частности, Назым Хикмет заявляет, что Горький больше, чем писатель: «Я хочу вернуться к теме романа. Категорически не согласен с тем, что сказал Нурулла Атач о Горьком. Напротив, Горький будет жить, пока живут люди. Потому что он – величайший писатель в мире. Но если Нурулла Атач оценивает Горького по известным критериям как романиста, то это его вина. Называть Горького романистом так же смешно, как называть Маркса просто экономистом. Нет смысла продолжать эту дискуссию. Оценивать творческую деятельность Горького в масштабе романов таких писателей, как Бальзак, Толстой, Достоевский, было бы неверным...» [1, с. 189].

Назым Хикмет оценивал Горького как своего Учителя. Максим Горький был для него образцом искусства. Назым Хикмет, переосмысливая исторических и эпических героев в своих произведениях, создал социалистических героев: «У меня есть сборник рассказов Горького. Мне эту книгу дала Пирайе (жена Н. Хикмета). Также было несколько историй учителя, которых я не знал. Горький замечательный писатель и человек. Послушайте, он написал рассказ о деревне, постановка деревни, ее пейзажи и так далее находятся на третьем плане, но жители деревни – на переднем плане. Это прежде всего люди. Прекрасная вещь. Я пришло тебе книгу. Как прочтешь, верни. Вы же знаете, что у неё есть люди и книги, которых она любит так же сильно, как и я, и к которым я не ревную. Во главе этих книг и людей стоит Горький» [1, с. 132].

Можно сказать, что величайшим защитником Максима Горького и соцреализма в Турции был Назым Хикмет, который намного опередил турецких писателей в марксистском искусстве и соцреализме. Его знакомство с советской литературой состоялось до 1934 года. Назым Хикмет, уехавший в Советский Союз после публикации своей книги стихов «835 строк» в 1929 году, начал писать статьи в соответствии с марксистским пониманием искусства.

В турецкой литературе были также писатели, которые придерживались иной точки зрения. К примеру, турецкий поэт и прозаик Яшар Наби, издатель журнала, который выпускался 48 лет с 1933 года. Яшар

Наби выступает против того, что искусство служит идеологии. По его мнению, «идеология подобна сытной пище, но её нельзя просто так проглотить. Покройте его запахом и вкусом искусства, чтобы людей, которые будут читать и извлекать из этого пользу, было больше, а следы, которые ваша работа оставит в памяти, были глубже» [5, с. 1]. В отличие от Назыма Хикмета Яшар Наби также возражает против того, чтобы Горького показывали как образец для представителей социалистической литературы и художников. Он утверждает, что Горький писал свои произведения, руководствуясь идеологией, и, несмотря на высокую художественную ценность произведения, он не был в состоянии эту ценность отразить.

Использование социалистической мысли и социалистического реализма в этом контексте в Турции было воспринято правительством как угроза. В 1925, 1927, 1930, 1944 и 1945 годах против Коммунистической партии и сторонников социалистического движения в Турции были начаты различные судебные иски. Тот факт, что Назым Хикмет был заключен в тюрьму после «Военно-морского суда» в 1938 году, предотвратил обсуждение социалистического реализма в литературных кругах, поскольку восхваление коммунизма или его пропаганда считались преступлением.

Таким образом, можно отметить, что идея социалистического реализма возникла в Турции до 1934 года, и впоследствии стали использоваться такие термины, как «социальный реализм» и «социалистический реализм». Нельзя сказать, что движение за социалистический реализм 30-40-х годов прошлого века было систематическим. Нехватка информационных ресурсов для передачи характеристик этой теории, недостаток теоретических знаний, неадекватность переводов произведений представителей социалистической мысли, судебные процессы против писателей-социалистов и политические дебаты на эти темы помешали реализации социалистического реализма. Реальное влияние социалистического реализма на турецкие романы, поэзию и кино усилилось только после 1950-х годов.

### **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ**

1. Nazım Hikmet, Kemal Tahir'e Mapusaneden Mektuplar. 3. Adam, 1993.
2. Kadro Aylık Fikir Mecmuası (Tıpkı Basım, Sayı 19-36. 1933-1934) C.II. İleri Yayınları, İstanbul.
3. Karaosmanoğlu Y.K. "Moskova Edebiyat Kongrasında" Kadro Dergisi. Eylül 1934. C. 3.
4. Oktay A. Toplumcu Gerçekçiliğin Kaynakları. Everest Yayınları, İstanbul, 2003.
- Nayır Y.N. "Sanat ve İdeoloji", Varlık, 1 Eylül 1936. C.4.